



ESPAÑOL

Replica de *castellum* y atalaya en Pohl

2016

SEPARATA 2012

Deutsche
Limeskommission
Prioridad en intervención
patrimonial y réplicas
Renania-Palatinado

Las últimas réplicas de la sección norte del *limes* de Renania-Palatinado, un *castellum* y una atalaya de la época temprana del *limes*, se abrieron en octubre de 2011 en Pohl, en el distrito de Rhein-Lahn. Esta región tiene una larga trayectoria de ejemplar reconstrucción de lo perdido. Así, ya en 1874 y por primera vez en el *limes*, se levantó en Bad Ems una réplica de una atalaya y junto al vecino castillo de Holzhausen se encuentra el terraplén histórico del antiguo talud del *limes* levantado en torno a 1900. Las réplicas de Pohl se enmarcan en esa tradición histórica de intervención en el *limes*.

POR JENS DOLATA

Excavaciones históricas e investigación actual

Las réplicas completas de las instalaciones militares del *limes* en Pohl se levantaron casi por completo en un período de dos años tras más de diez años de planificación y reflejan la investigación actual sobre la arquitectura romana del *limes*. Comprenden un *castellum* y las barreras del *limes*, incluyendo una atalaya. Se construyeron respetando las dimensiones originales de 43 m × 34 m del *castellum* de madera y tierra, aunque algo apartadas de yacimiento original, basándose en los resultados de las excavaciones de la Comisión Imperial del *Limes* (*Reichs-Limeskommission*). En 1903, Ernst Fabricius y Robert Bodewig pudieron esclarecer en esencia el lugar en el que en la línea del *limes* cambia de dirección trazando una amplia curva. La importancia de la «*Ecke bei Pohl*», como llamaba el arqueólogo August von Cohausen a esta zona militar expuesta, ya se reconocía en el registro oficial de antigüedades históricas de Nassau en el siglo XVIII. La construcción y funcionamiento de las obras del *limes* en Pohl se explica por la existencia de antiguos caminos de conexión ya conocidos y utilizados antes de la llegada de las tropas romanas. Pohl nos ofrece la oportunidad de debatir ejemplarmente sobre el significado de los castella en el planteamiento de vigilancia de fronteras del Imperio romano. A esto se puede añadir el debate sobre los modelos conceptuales relativos





Las instalaciones amuralladas, el parapeto y el portón del castellum de limes en Pohl se han construido al igual que los interiores con madera y tierra. En Pohl se muestran claramente detalles constructivos como el tejado de pizarra y el forjado de una pared de entramado de roble.



Escenificación de contubernium con papilio (dormitorio) para la tropa y hogar abierto.



Muralla de tierra de la época temprana del limes hecha con tepes de césped y construcciones de entramado con revestimiento de tabloneros pintados imitando a sillares.



Vista de la armadura del tejado con estructura radial de cabrios, linterna abierta para extracción de humos y pilar macizo para la piña de madera de coronación.

a la historia militar y a la arqueología del limes. Es evidente que aún quedan por resolver muchas cuestiones arqueológicas sobre cronología, desarrollo y comprensión de las instalaciones del limes. En simposios regionales especializados y congresos internacionales, arqueólogos especializados se esfuerzan por encontrar respuestas concluyentes basadas en las fuentes, y cada año aparecen decenas de ensayos y disertaciones sobre cuestiones relativas a la investigación del limes. Las réplicas de Pohl son en parte el resultado del esfuerzo científico para crear una reconstrucción bien fundamentada de la vida en el limes hace 1900 años.

Fase temprana de construcción del limes germano-rético superior

Las construcciones del limes no se hicieron simultáneamente o de la misma manera en cada lugar. Es decir, el limes no se hizo de una vez, si no que se vio sometido a una evolución dinámica a lo largo de sus dos siglos de existencia. Al principio, se levantaron las llamadas obras de madera y tierra cuyo diseño constructivo excluía casi por completo la utilización de piedras y ladrillos. El castellum de Pohl es una de estas instalaciones tempranas que se construyeron, hipotéticamente, en el paso del siglo I al siglo II d.C., quizá bajo el emperador Trajano. La torre de madera separada de la fortificación también pertenece a esta época temprana de construcción. Equipada con sus propias defensas de aproximación, en concreto un foso perimetral circular y una empalizada, se construyó inmediatamente encima de la línea del limes de acuerdo con su función de torre de vigilancia y señales. Se encuentra al lado del castellum y pertenece a la primera fase de ampliación de la línea del limes, una simple franja despejada en el bosque a la que más tarde se añadieron barreras como la empalizada y, posteriormente, incluso muralla y foso. La atalaya es uno de los casi 900 puestos de vigilancia a lo largo de todo el limes germano-rético superior, aunque desde un punto de vista funcional no tiene nada que ver con el castellum que se encuentra su lado. Lo más probable es que la dotación de la torre tampoco estuviese estacionada en el castellum. El concepto expositivo de Pohl reúne ambos elementos en un espacio museístico inmersivo.

Las instalaciones militares de Pohl, cuya erección seguramente está relacionada en un contexto estratégico con los castella de tierra de Marienfels, se complementaron y sustituyeron unas dos o tres generaciones después con castella de piedra como el de la vecina Holzhausen. En la época del abandono del sector germano superior del limes y su repliegue a la línea del Rin, en torno a mediados del siglo III d.C., el castellum de Pohl se fue desocupando y desmantelando paulatinamente. Las excavaciones de la *Reichs-Limeskommission* de 1903 no pudieron determinar sin lugar a dudas si la primigenia torre de madera fue sustituida o no por una torre de piedra en la última época del limes o si se levantó en la zona abandonada del antiguo castellum.

Comprensión de la arquitectura del limes

Nuestro principal objetivo es introducir a los visitantes en el fascinante mundo de la arqueología. Por esta razón, el proyecto constructivo de todo el complejo, su ejecución y sus detalles constructivos cuentan con el respaldo y acompañamiento de publicaciones científicas y populares y de la presentación museística de Pohl.

Los objetivos de interpretación de los museos suprarregionales a lo largo del *limes* germano-rético superior, declarado Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO, han sido asumidos por la *Deutsche Limeskommission* en el plan de gestión de los lugares patrimonio. En Pohl, la prioridad temática se centra en proporcionar conocimientos sobre historia militar, fronteras imperiales y arquitectura del *limes*.

El recorrido de descubrimiento de Pohl incide extensamente en estos temas. La muralla, el parapeto, los accesos a la muralla y el portón del *castellum* han sido ejemplarmente reconstruidos. Los interiores del *castellum*, al igual que los de la atalaya, presentan un gran número de singulares soluciones constructivas. Se pueden admirar los detalles de ventanas correderas y contraventanas plegables o experimentar el ambiente de las barracas de la tropa y de la basílica. También se encuentran elementos singulares como la puerta del portal, inspirada en el hallazgo de los restos de la puerta de bronce del baluarte de San Albano de Maguncia, la reconstrucción completa de una pared de entramado de madera de roble o la espectacular estructura radial de la cubierta de la torre coronada por una linterna de ventilación y una piña. En Pohl se han perfeccionado conscientemente los contenidos interpretativos habituales en los museos del *limes* incluyendo, por ejemplo, la réplica de una escena cotidiana en un contubernium. La distribución espacial se centra en tres unidades: el dormitorio, la armería y la zona común del pórtico. Se tuvieron que buscar y aplicar soluciones estructurales para coordinar la arquitectura de entramado y el mobiliario, las dimensiones de los muebles, la iluminación y la extracción de humos. El hogar abierto del dormitorio, que servía tanto de calefacción como para preparar las comidas de la tropa, tiene una campana correctora de humos de varas trenzadas de sauce revocadas con barro. Los gases de combustión se canalizan por el ático hasta el hastial haciendo innecesaria la presencia de chimeneas en el tejado. De hecho, no se ha encontrado ninguna en las excavaciones de los castella del *limes* germano superior. En realidad, a este respecto se han conseguido grandes avances en la comprensión de las soluciones estructurales en el *limes*. Por eso, en Pohl no se encuentran duplicados de las instalaciones museísticas ya existentes en el *limes* y se reta a los visitantes, incluso a los más versados, a reflexionar y profundizar en sus propias conclusiones. El objetivo de Pohl es permitir participar a todos los interesados en la aventura del conocimiento arqueológico del *limes*. Por ello, en los próximos años se proyecta ir completando las réplicas ya construidas con la escenificación de escenas cotidianas.

Hacer comprensible la evolución del *limes*

Además de en los resultados de las excavaciones in situ, las réplicas de Pohl se basan en las últimas investigaciones sobre la arquitectura en otras zonas del *limes* germano-rético superior y otras líneas de *limes* del Imperio romano. Los aspectos esenciales de ejecución de los detalles son el resultado de la evaluación de fuentes literarias, epigráficas y pictóricas. En particular, los relieves de la columna de 40 m dedicada a Trajano en el año 113 d. C. en Roma, fueron decisivos para las réplicas de Pohl. El friso escultórico de 200 m de largo representa el establecimiento de la frontera imperial del bajo Danubio en 155 escenas y con 2000 figuras talladas. Los relieves de la columna de Trajano sirvieron en

la antigüedad para mostrar narrativamente a los ciudadanos de Roma los complejos logros de su emperador. Con las réplicas de Pohl, se persigue y se consigue una pretensión muy similar, a saber, mostrar una imagen plástica y accesible de la vida en la frontera altogermana. La misión sería el equivalente a un «triple salto histórico»: *urbs Roma/Roma – Mogontiacum/Maguncia – castellum limitis/Pohl*. Roma era sede del imperio y ciudad residencial del emperador y en ella sigue en pie en la actualidad la columna de Trajano. Fue en ella donde el emperador ordenó la construcción del *limes*. Maguncia era la capital de la provincia de Germania Superior, *caput provinciae Germaniae superioris*, la base más importante de las legiones del norte del Alto Rin. Fue residencia y sede oficial del gobernador imperial y comandante en jefe de las unidades de ejército altogermanas. En Maguncia se materializó la orden imperial de organización y fortificación de fronteras en proyectos listos para ejecutar. Arquitectos del ejército, estrategias militares y especialistas en logística de los zapadores y de la división de suministros del ejército pusieron aquí en marcha la construcción del *limes*. La implementación local se coordinó desde determinados lugares del *limes*.

Ateniéndonos a las hipótesis de investigación arqueológica disponibles, Pohl podría haber sido uno de esos lugares especiales. Desde aquí se podría haber dirigido el trazado de la construcción del sector 2 del *limes*, desde Lahn hasta Taunus. Aquí se acuartelaron los especialistas de las legiones maguntinas y sus unidades auxiliares para organizar y dirigir el trabajo de campo de los equipos de topografía y construcción.

Mirando por encima del hombro de los arqueólogos

El concepto interpretativo de Pohl es ambicioso: pretende desglosar espacial y temporalmente una imagen global a menudo sencilla e indiferenciada del *limes* en su última fase de construcción. El visitante puede participar y aprender a poner en su contexto los diferentes monumentos del *limes*. Para ello, en las réplicas de Pohl se representan diferentes escenas cotidianas y se relatan historias accesibles sobre el *limes* mediante recursos museísticos. Los interesados en el *limes* se familiarizan con técnicas de trabajo arqueológicas y pueden, por así decirlo, mirar por encima del hombro de los arqueólogos durante su paseo por Pohl para desarrollar su propia visión del *limes*. Cada visitante decide por sí mismo cuánto desea profundizar y penetrar en un tema específico.

La estrategia interpretativa funciona si la visita a las réplicas de Pohl ayuda a reformular las ideas preconcebidas sobre la vida en el *limes*, confirma algunos conocimientos, corrige otros y, con todo, sin descuidar la diversión que produce lo visto, experimentado y oído. Si crece el deseo de regresar de visita a Pohl con la esperanza de obtener respuestas a los enigmas del *limes*, todos los visitantes están invitados a participar en otros debates en el marco de actos especiales.

DR. JENS DOLATA

DIRECCIÓN GENERAL DEL PATRIMONIO
CULTURAL DE RENANIA-PALATINADO

jens.dolata@gdke.rlp.de

Pohl y la columna de Trajano

POR JENS DOLATA



Atalaya de limes a orillas del Danubio, acceso al piso superior y gran antorcha de señales.

Columna de Trajano en Roma. A finales del siglo XVI, la estatua monumental de Trajano de 6 m que la coronaba fue sustituida por otra de San Pedro.

Soldados romanos construyendo obras de madera y tierra con revestimientos de madera imitando a sillares.

En mayo del año 113, se dedicó en Roma una columna monumental que solo puede ser calificada de espectacular en todos los sentidos de la palabra, incluso para una ciudad imperial como Roma ricamente dotada de construcciones públicas representativas en tiempos del Principado. La columna de mármol de 40 m de altura, incluyendo el pedestal, completaba una gran plaza que el emperador Trajano dedicó el día de Año Nuevo de 112: *Forum Traiani* y *Basilica Ulpia*.

La columna se encuentra en el patio interior de dos bibliotecas públicas que tiene el aspecto de un descomunal rollo abierto. El fuste lleva un friso en relieve de más de 200 m de longitud que asciende en espiral por la columna. Aunque la contemplación de las 155 escenas con más de 2000 figuras talladas era posible desde los pisos superiores de las bibliotecas, para el visitante del foro Trajano no habría sido posible ver cada detalle desde el suelo. Por tanto, tiene sentido comprender este ciclo de imágenes como una transposición cincelada en piedra de extraviados rollos de papiro con imágenes pintadas pensados para hacer las veces de informes del emperador sobre sus expediciones militares al Danubio en los años 101/102 y 105/106 y que quizás sirvieran de material de lectura a los antiguos visitantes. Por desgracia, el texto de los *Comentarii Traiani Dacici* se ha perdido.

La columna no sería sino un legado en el que se comunicaba a los ciudadanos de Roma uno de los mayores logros del gobierno de Trajano, la conquista de la Dacia y la preservación de la paz del imperio mediante la construcción de un *limes* en el bajo Danubio. Trajano fue sepultado en el verano de 117 en el pedestal de la columna, que estaba coronada por una escultura de tamaño sobrenatural del emperador. Poco tiempo después, en otoño de 117 el Senado acordó la *Consecratio*, que elevó al *Divus Traianus Parthicus* a la categoría de dios. Se celebró dándole un triunfo póstumo.

Los relieves de la columna de Trajano son una fuente gráfica extraordinaria para entender los complejos y polifacéticos procesos que rodean la construcción de la frontera romana. Los relieves proporcionan motivos significativos para las réplicas de Pohl. Aquí se documenta cómo construía el ejército romano.



El *castellum* de *limes* en Pohl se encuentra junto a la carretera B 260 entre Wiesbaden y Coblenza (Bäderstraße, Deutsche Limesstraße).

SISTEMA DE NAVEGACIÓN
56357 Pohl, Kirchstraße

Visitas guiadas y talleres: en cualquier momento previa cita
Café del museo y tienda del museo

INFORMACIÓN ACTUALIZADA EN
www.limeskastell-pohl.de

EDITOR
Limeskastell Pohl,
c/o Ortsgemeinde Pohl, 56357 Pohl
Completado en 2014 por el Dr. Jens Dolata
Cortesía de la
Deutsche Limeskommission
© 2012 Deutsche Limeskommission,
Bad Homburg

